

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **103 (1985)**

Heft 235

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 62.-, halb. Fr. 37.-, Ausland Fr. 80.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 62.-, un semestre fr. 37.-, étranger fr. 80.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 235 - 3805

Bern, Mittwoch, 9. Oktober 1985  
 Berne, mercredi, 9 octobre 1985

103. Jahrgang  
 103e année

No 235 - 9. 10. 1985

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 340738-340751

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ausschreibung für den Export von Magermilch- und Buttermilchpulver schweizerischer Herkunft - Mise en soumission concernant l'adjudication de poudre de lait écrémé et de poudre de babeurre d'origine suisse destinée à l'exportation.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus des s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4379)

Gemeinschuldnerin: Firma A. + R. Wiederkehr, Lebensmittel, Kollektivgesellschaft, Albisriederstrasse 309, 8047 Zürich (mit Zweiggeschäft an der Albisriederstrasse 356, Albisriederhöfli, 8047 Zürich).

Datum der Konkursöffnung: 26. September 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 29. Oktober 1985.

Antrag der Konkursverwaltung:

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven zur Vermeidung weiterer Mietzinsen und Unkosten in eigenem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch Freihandverkauf, öffentliche Versteigerung oder mittels eines Liquidators sofort nach Ablauf der Eingabefrist zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 29. Oktober 1985 beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich dagegen Einsprache erhebt. Jeder Gläubiger kann innert dieser Frist Kaufsoforten einreichen.

8048 Zürich, den 4. Oktober 1985 Konkursamt Altstetten-Zürich  
 Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich

(4361)

Gemeinschuldner: Schwarz Hans, geb. 9. November 1936, von Regensdorf, Chauffeur, Hofwiesenstrasse 77, 8105 Regensdorf.

Datum der Konkursöffnung: 12. September 1985.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 29. Oktober 1985.

8049 Zürich, den 3. Oktober 1985 Konkursamt Högge-Zürich:  
 M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug

(4382)

Gemeinschuldnerin: Soleado Sun AG, Zugerstrasse 76, 6340 Baar.

Datum der Konkursöffnung: 9. Juli 1985.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. Oktober 1985.

6300 Zug, den 4. Oktober 1985 Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg

(4360<sup>2</sup>)

Faillie: Ateliers mécaniques Bersier S.A., rue de Vevey 92/94, à Bulle, propriétaire des art. 912 et 990 du cadastre de la commune de Bulle.

Date de l'ouverture de la faillite: 23 septembre 1985.

Première assemblée des créanciers: jeudi 24 octobre 1985, à 15 h., dans la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.

Délai pour les productions et les servitudes: 12 novembre 1985.

1700 Fribourg, le 3 octobre 1985

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt

(4385)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Stückelberger Nadine, Türheimerstrasse 10, Basel, frühere Inhaberin eines Cafés und Coiffeursalons, Pilgerstrasse 28, Basel, wurde am 13. September 1985 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

4001 Basel, den 9. Oktober 1985 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(4386)

Gemeinschuldner: Künzel Martin, geb. 30. Mai 1959, von Basel, Kellner, Rössligasse 2, Riehen BS, Inhaber eines Restaurants, Schmiedgasse 40, Riehen BS.

Datum der Konkursöffnung: 15. August 1985, Insolvenzerklärung.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 29. Oktober 1985.

4001 Basel, den 9. Oktober 1985 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(4383)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Tosun-Oeztürk Celal, Inselstrasse 40, Basel, Inhaber der am 6. September 1985 erloschenen Einzelfirma «Tosun Export Video- und Musikassetten», Bläsiring 150, Basel, wurde am 17. September 1985 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

4001 Basel, den 9. Oktober 1985 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(4384)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Schumnik Gustav, Riehenring 143, Basel, Inhaber der am 17. Mai 1985 erloschenen Einzelfirma «Gustav Schumnik», Clarastrasse 45, Basel, wurde am 23. September 1985 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

4001 Basel, den 9. Oktober 1985 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(4381)

Gemeinschuldnerin: A. C. Agrobiological Corporation, Fahrstrasse 5, 9443 Widnau.

Konkurrenzeröffnung: 2. September 1985.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 21. Oktober 1985, 15.30 Uhr, im Hotel Metropol, Widnau.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 2. September 1985): bis 9. November 1985.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 615.042 ausgestellten Wust-Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

9004 St. Gallen, den 4. Oktober 1985

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**Ct. de Neuchâtel** (4380)  
 Faillie: **Pagani-Melly S.A.**, création et exploitation d'une entreprise de travaux publics, etc., avec siège social à Bôle NE, rue de la Carrière 22.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 19 septembre 1985.  
 Première assemblée des créanciers: mercredi 16 octobre 1985, à 14 h., à l'Hôtel de Ville de Boudry, salle du Conseil général no 3, rez-de-chaussée.  
 Délai pour les productions: 9 novembre 1985, inclusivement.  
 2017 Boudry, le 9 octobre 1985 Office des faillites  
 Le préposé: E. Naine

**Ct. de Genève** (4363)  
 Faillie: **MDB Systems S.A.**, achat, vente et marketing de matériel informatique et électronique, ayant son siège route des Jeunes 9, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 juin 1985.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 octobre 1985.  
 Délai pour les productions: 29 octobre 1985.  
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 385.573 sont révoquées par cette publication.  
 1200 Genève, le 9 octobre 1985 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (4364)  
 Failli: **Vallier Philippe Fernand Paul**, 23 avril 1952, GE, graphiste, domicilié rue de Bernex 293, à Bernex, exploitant précédemment études et réalisations graphiques; conseils dans le domaine de la publicité et toutes prestations de service s'y rapportant à l'enseigne «PHV communication, Philippe Vallier» sis route de Bernex 271, à Bernex.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 21 août 1985.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 octobre 1985.  
 Délai pour les productions: 29 octobre 1985.  
 1200 Genève, le 9 octobre 1985 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (4362)  
 Faillie: **Garage Saint-Georges S.A.**, exploitation d'un garage et station service sis boulevard Saint-Georges 34-36, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 septembre 1985.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 7 octobre 1985.  
 Délai pour les productions: 29 octobre 1985.  
 1200 Genève, le 9 octobre 1985 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Etablissement des procédures de faillite**  
 (SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**  
 (LP 230)

**Ct. de Fribourg** (4396)  
 Failli: **Zauli Mauro**, 1944, de nationalité italienne, poseur de plafonds, Impasse des Mésanges 10, à Corminbeuf.  
 Cette faillite, ouverte le 3 juin 1985, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 23 septembre 1985.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 24 octobre 1985 en déposant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée en application des dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.  
 1700 Fribourg, le 7 octobre 1985 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**Kt. Basel-Stadt** (4387)  
 Gemeinschuldner: **Boder-Amacher Gilbert**, geb. 10. November 1952, von Dornach SO, Hilfsarbeiter, Inhaber der am 1. April 1985 erteilten Einzelfirma «Boder Reinigungen Basiliens», Güterstrasse 94, Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 19. August 1985.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 30. September 1985.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. Oktober 1985 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2200.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 9. Oktober 1985 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. de Vaud** (4365)  
 La faillite ouverte le 8 août 1985 contre **Joss Jean**, 1943, mécanicien, chemin Eugène-Grasset 10, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 octobre 1985, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.  
 1001 Lausanne, le 2 octobre 1985 Office des faillites de Lausanne:  
 Chs. Kammermann, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**  
 (SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**  
 (LEF 249-251)  
 La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** (4398)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Grüter Renato**, 1949, von Luzern und Wolhusen, Maschinensetzer, Sihltalstrasse 64, 8135 Langnau am Albis, Kollektivgesellschaft der Crèperie Wüst + Grüter, Gutstrasse 174, 8055 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Oktober 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamts Horgen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde:  
 - Beschwerden gegen die Ausschreibung der Kompetenzstükke  
 b. beim Konkursamt Thalwil:  
 - Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8800 Thalwil, den 9. Oktober 1985 Konkursamt Thalwil  
 Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil  
 W. Kuhn, Notar

**Kt. Zürich** (4388)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über die **Hwb Heimwerkerbedarf Handels AG**, Kanzleistrasse 57, 8405 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Oktober 1985 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamts Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:  
 - Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8400 Winterthur, den 4. Oktober 1985 Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur:  
 R. Weber, Notar-Stellvertreter

**Kt. Uri** (4397)  
 Im Konkurse über **Reck Willy**, Ofenbau und Plattenbeläge, Attinghausstrasse, 6460 Altdorf, Heimatort: Safenwil AG, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung anzuheben. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.  
 6460 Altdorf, den 7. Oktober 1985 Konkursamt Uri  
 Stellvertretung  
 Bahnhofstrasse 55, 6460 Altdorf

**Kt. Schwyz** (4390)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über **Schneeberger Ulrich G.**, geb. 22. Februar 1945, von Seeberg, wohnhaft in 8864 Reichenburg, Leumenweg 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March, in 8853 Lachen, zur Einsicht auf.  
 Klagen betr. Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March, in 8853 Lachen, anzuheben.  
 Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.  
 Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonsten Verzicht angenommen wird.  
 8853 Lachen, den 4. Oktober 1985 Konkursamt March

**Kt. Appenzell A. Rh.** (4367)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des **Brunner Ernst**, geb. 7. August 1942, Bürger von Bassersdorf ZH, wohnhaft gewesen Gansbach, 9056 Gais AR, gestorben am 17. August 1985, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, ansonsten er als anerkannt betrachtet wird.  
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
 9053 Teufen, den 1. Oktober 1985 Konkursamt Appenzeller Mittelland:  
 F. Schläpfer

**Ct. Ticino** (4368)  
 Si rende noto che a contare dal 9 ottobre 1985 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento **Graniti Dino SA**, in Cresciano.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti al giudice del fallimento entro dieci giorni dal deposito; in caso contrario essa si considererà come riconosciuta.  
 6710 Biasca, il 2 ottobre 1985 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Mossi, suppl. uff.

**Ct. du Valais** (4389)  
 Failli: **Matter Alex**, exploitation d'une épicerie, Mollens.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 11 octobre 1985.  
 Délai pour intenter action: dix jours.  
 3960 Sierre, le 4 octobre 1985 Office des faillites de Sierre:  
 J. Lamon, préposé

**Ct. de Genève** (4359)  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.  
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. Intenter action contre l'état de collocation.  
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. Récourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillie: **Socoproba S.A.**, participation à toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières à l'étranger, ayant son siège chemin de la Voie-Creuse 16, à Genève. (Réf. nos 1 et 2).  
 1200 Genève, le 9 octobre 1985 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (4366)  
**Modification de l'état de collocation**  
 Failli: **Buser Jean**, commerçant, à Porrentruy.  
 Modifié par suite d'admission ultérieure en première classe de quatre créances s'élevant ensemble à fr. 7024.35, l'état de collocation peut être consulté à l'office soussigné.  
 Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
 2900 Porrentruy, le 1er octobre 1985 Office des faillites, Porrentruy  
 Le préposé: René Domont

**Schluss des Konkursverfahrens**  
 (SchKG 268)

**Clôture de la faillite**  
 (LP 268)

**Chiusura del fallimento**  
 (LEF 268)

**Kt. Bern** (4372)  
 Das Konkursverfahren gegen **Gatto Giovanni**, geb. 23. September 1961, italienischer Staatsangehöriger, Alleweg 31, 4932 Lotzwil, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Aarwangen vom 26. September 1985 als geschlossen erklärt worden.  
 4912 Aarwangen, den 2. Oktober 1985 Konkursamt Aarwangen:  
 W. Grunder

**Ct. de Fribourg** (4399)  
 Faillie: **Comptoir du commerce des produits miniers SA**, à Fribourg, boulevard de Pétolles 3.  
 Par jugement du 26 septembre 1985, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la clôture de cette faillite.  
 1700 Fribourg, le 7 octobre 1985 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: P. Chappuis



**Prorogation du sursis concordataire**

(LP 295, al. 4)

**Proroga della moratoria**

(LEF 295, capoverso 4)

**Ct. Ticino** (4377)

La pretura del distretto di Lugano avverte che, con suo decreto 1<sup>o</sup> ottobre 1985, ha prorogato di due mesi a partire dal 4 novembre 1985, la moratoria concessa a scopo di concordato il 4 luglio 1985 alla MEDP Corporation SA (AG) (Ltd), Lugano.

6900 Lugano, il 1<sup>o</sup> ottobre 1985

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

**Ct. de Genève** (4402)

Débitrice: **Intrabois S.A.**, société de négoce et courtage international en bois sous toutes ses formes, ayant son siège à Genève, route de Chêne 43 F, mais élisant domicile en l'étude de Me Christian Jacquemoud, avocat à Genève, rue Bellot 2.

La débitrice sus-mentionnée a requis auprès du Tribunal de première instance de la République et canton de Genève, une demande de prolongation de deux mois du sursis concordataire accordé le 12 juin 1985.

L'intérêt des créanciers étant de recommander l'octroi de cette prolongation, l'assemblée des créanciers prévue pour le vendredi 1er novembre 1985 à 10 h. doit donc être annulée.

Messieurs les créanciers sont reconvoqués à une nouvelle date fixée au vendredi 29 novembre 1985, à 10 h., à la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 19 novembre 1985.

1211 Genève 3, le 4 octobre 1985

Le commissaire au sursis:  
Roger-M. Siffert

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino** (4393)  
(Inc. 39/1985 gr)

La pretura del distretto di Lugano, sezione 5, avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di giovedì 31 ottobre 1985, alle ore 15, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla Ivi SA, Grancia.

In questa sede i creditori potranno far valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 2 ottobre 1985

Il pretore:  
Avv. Marco Peverelli

**Ct. Ticino** (4403)

Il pretore di Mendrisio-sud rende noto che a seguito dell'istanza 25 settembre 1985 dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio, di omologazione di concordato in sede di fallimento, nella procedura di fallimento Schick Peter, Balerna, ha fissato l'udienza per il giorno 4 novembre 1985, alle ore 8.30, nella aula n. 3 del Palazzo Pretorio, in Mendrisio.

I creditori sono avvertiti che in tale sede potranno far valere le loro opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LEF.

6850 Mendrisio, il 7 ottobre 1985

Il pretore:  
Avv. Flavio Cometta

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Aargau** (4404)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 5. September 1985, im Nachlass-Stundungsverfahren des Moser Armin, Hermenweg 8, in 5115 Mörken, Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, 5603 Staufen, erkannt:

1. Der vom Gesuchsteller, Armin Moser, Hermenweg 8, 5115 Mörken, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag, mit einer Dividende von 60%, wurde gemäss Art. 306 SchKG genehmigt.

2. Mit der Vollziehung des Nachlassvertrages würde der Sachwalter, Herr Kurt Riesen, beauftragt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

5603 Staufen, den 8. Oktober 1985

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH, Lenzburg

**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

**Ct. du Valais** (4394)

Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire que par décision du 11 juillet 1985, il a homologué le concordat dividende après faillite proposé à ses créanciers par **Rey Daniel, Les Combes/Grismisat, anciennement Garage Turbo**, à Sion.

Délai de recours: dix jours dès la publication.

1950 Sion, le 9 octobre 1985

Le juge-instructeur I:  
André Franzé

**Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif**

(LP 316p)

**Ct. de Berne** (4378)**Tableau de distribution provisoire**

Débitrice: **Victor Serex Watch S.A.** en liquidation concordataire, c/o Fiduciaire Verex S.A., rue Dufour 51, 2502 Bienne.

Le tableau de distribution provisoire de la débitrice sus-indiquée est déposé chez le liquidateur soussigné où il peut être examiné du 9 au 29 octobre 1985. Ce tableau prévoit la couverture intégrale des créances privilégiées des classes I à IV et le paiement d'un dividende provisoire de 60% aux créanciers de classe V.

Toute plainte relative à ce tableau de distribution est à adresser, dans le délai précité, à l'autorité de surveillance, conformément à l'art. 316n LP.

2502 Bienne, le 9 octobre 1985

Le liquidateur:  
Jean Hirsbrunner  
c/o Fiduciaire Verex SA  
Rue Dufour 51, 2502 Bienne

**Demande de sursis concordataire**

(LP 293)

**Ct. de Vaud** (4405)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera, à son audience du mardi 29 octobre 1985, à 8 h. 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Pic Chaussy - Les Mosses S.A. de Remontées Mécaniques, société anonyme**, à Ormont-Dessous.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1860 Aigle, le 7 octobre 1985

Le président:  
J.-P. Guignard

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Solothurn** (4395)**Verhandlung über die Verlängerung einer Nachlass-Stundung**

In der Nachlass-Sache des Büro Niedermann, Hans und Beatrice Niedermann-Brunner, Ziegelfeldstrasse 36, 4600 Olten, vertreten durch Sachwalter K. Riesen, c/o Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Postfach 4017, 5600 Lenzburg, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Freitag, 25. Oktober 1985, vormittags 10.45 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Verlängerung der Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 4. Oktober 1985

Der Amtsgerichtsschreiber

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Zürich - Zurich - Zurigo****Berichtigungen**

**Chemical Bank (Suisse) SA, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2** (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1985, S. 3581). Der Kollektivunterschriftsberechtigte Rolf O. Hugli heisst richtig: Rudolf O. Hugli. Philippe Sgueitammati, Kollektivprokurist, heisst richtig: Philippe Sguaitammati.

**Nova-Park AG, in Zürich 2, Erstellung und Betrieb von Hotels, Freizeit-, Business- und Shopping-Centers, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 222 vom 24. 9. 1985, S. 3613). Die Fides Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33, in Zürich 2, welche zur ausseramtlichen Konkursverwaltung gewählt wurde, ist zu streichen, da diese Wahl noch nicht rechtskräftig ist.

27. September 1985

**Data Architects Systems, Limited, London, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2**. Unter dieser Firma hat die Company Limited by Shares «Data Architects Systems Limited», mit Hauptsitz in London (GB), eingetragen beim Companies Registration Office in Cardiff, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Das Memorandum und die Articles of Association, welche ursprünglich vom 9. 3. 1982 datieren, sind am 10. 12. 1982 letztmals geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt Entwicklung, Installation, Unterhalt, Import, Export, Ankauf, Verkauf, Vermietung, Vermittlung und Handel von und mit Computerprogrammen, Computersystemen und Datenverarbeitungsgeräten, Büro- und Industrieausrüstungen jeglicher Art, elektronisch oder elektrisch, und Vertretung für Computerprogrammierung und allgemeine technische Unterstützung sowie sämtliche Dienstleistungen im Bereich der Beratung. Das Memorandum of Association enthält weitere Bestimmungen über Art und Umfang dieser und weiterer Tätigkeiten und sieht insbesondere die Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie den Erwerb, die Veräusserung und die Belastung von Liegenschaften vor. Das autorisierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt 10 000 britische £, eingeteilt in 10 000 ausgegebene und voll einbezahlte Aktien zu £ 1. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Martin Cooperstein, in Lexington, Massachusetts (USA); Norman Zachary, in West Newton, Massachusetts (USA), und Edward Allen Maybury, in Chelmsford, Massachusetts (USA); alles Bürger der USA. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelprokura durch Derek Sylvester Stevens, britischer Staatsangehöriger, in Adliswil, Geschäftsleiter der Zweigniederlassung. Adresse: Löwenstrasse 19, in Zürich 1.

27. September 1985

**AEG International AG, in Zürich 2, Beteiligungen** (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1985, S. 3489). Dr. H. Caspar Schulthess Rechberg, Delegierter des Verwaltungsrates, und Hans Josef Hütter, Direktor, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

27. September 1985

**AEG Interfinanz AG, in Zürich 2, Beteiligungen** (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1985, S. 3489). Hans Josef Hütter, Direktor, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

27. September 1985

**Lesco Generalunternehmung AG, in Affoltern am Albis, Hoch-, Tief- und Anlagebau** (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1984, S. 2522). Leo Stehrenberger und Heribert Leuthard sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

27. September 1985

**Widmer & Co AG Kilchberg, in Kilchberg, wärmetechnische Anlagen** (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1985, S. 2145). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Gerhard Urs Witzig, von Zürich und Flurlingen, in Kilchberg ZH.

27. September 1985

**Ruf-Buchhaltung AG, in Zürich 9, Büromaschinen und Organisationsmittel aller Art usw.** (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1985, S. 569). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar Staub, von und in Zürich, Gilles Avolio und Franz Brunner; die Prokuren der beiden Letzgenannten erloschen.

27. September 1985

**H. A. Schlatter AG, in Schlieren, Maschinen und Apparate aller Art** (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1985, S. 2577). Prokuren von Jakob Kunz und Heinz Lienhard erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christian Stalder, von Spiez, in Wiesendangen.

27. September 1985

**Bank CIAL (Schweiz), Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine AG, Zweigniederlassung in Zürich 1** (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1984, S. 4342), mit Hauptsitz in Basel. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Silvio Meister, von Zürich, in Schwerzenbach, Vizedirektor.

27. September 1985

**Frevlig AG für Umschlag von Petroleumprodukten, in Niederhasli** (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1984, S. 3602). Jürg Oppliker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josef Kleger, von Alt St. Johann, in Künsnacht ZH.

27. September 1985

**P. Bosshard, Elektro- und Telefon-Installationen, in Pfäffikon, Hörnlistrasse 109, Einzelfirma (Neueintragung)**. Inhaber: Peter Bosshard, von und in Pfäffikon ZH, Ausführung von elektrischen und Telefon-Installationen; Verkauf von Haushaltapparaten.

27. September 1985

**Werner Schmutz Privatdetektiv, in Zürich 1, Altwiesenstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung)**. Inhaber: Werner Schmutz, von Opfikon, in Zürich 12. Privatdetektivbüro.

27. September 1985

**Lenze Bachofen AG, in Uster, Handel mit Waren aller Art usw.** (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1985, S. 1074). Neu haben Einzelprokura: Robert Müller, von Zürich und Löhningen, in Wetzikon ZH, und René Saner, von Büsserach, in Greifensee.

27. September 1985

**Gebr. Mägerle AG Maschinenfabrik, in Uster** (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1985, S. 2060). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Oertle, von Zürich, in Uster.

27. September 1985

**Besta AG, in Uster, Bauteile für elektrische Steuerungen und Automationsanlagen** (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1985, S. 3361). Neu hat Einzelprokura: Paul Himmel, von Ennetbürgen, in Uster.



Büro Frutigen

26. September 1985
Pinocchio, Spielwaren und Geschenke, Sonja Reichen & Käthi Schmid, in Frutigen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1984, S. 4175). Die Gesellschaft ist seit dem 14. 8. 1985 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Gesellschafterin Käthi Schmid, als Inhaberin der Einzelfirma Käthi Schmid, Pinocchio, Spielwaren und Geschenke, in Frutigen, übernommen.

26. September 1985
Trink- und Löschwassergewerkschaft Höchst, in Frutigen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den Bau und Betrieb einer Brandschutzanlage auf dem Höchst, Gemeindegebiet von Frutigen auf gemeinnütziger Basis und unter angemessener Wahrung der Interessen der Genossenschafter zum Gegenstand hat. Die Statuten datieren vom 14. September 1985. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 300. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung jedes Genossenschafters. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihr gehören an: Samuel Thöni, von Brienz BE, in Spiez, als Präsident; Hansruedi Gempeler, von und in Frutigen, als Vizepräsident; Ulrich Klossner, von Dümtingen, in Frutigen, als Kassier und Sekretär; Giljan Schranz, von Adelboden, in Frutigen; Beat Lombriser, von Trun, in Frutigen; und Walter Grossen, von und in Frutigen, als Mitglieder. Der Präsident, der Vizepräsident und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Dorfstrasse.

27. September 1985
Käthi Schmid, Pinocchio, Spielwaren und Geschenke, in Frutigen. Inhaberin der Firma ist Käthi Schmid, von Frutigen, in Gwatt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Pinocchio, Spielwaren und Geschenke, Sonja Reichen & Käthi Schmid», in Frutigen. Handel mit, Herstellung und Verkauf von Holzspielwaren und Geschenkartikeln aller Art. Oberfeldstrasse, 3714 Frutigen.

Büro Langnau (Bezirk Signau)
27. September 1985
Lauterburg & Cie AG, in Langnau im Emmental, Fabrikations- und Handelsunternehmen für Textilien aller Art (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1984, S. 2347). An der Generalversammlung vom 21. September 1985 wurden die Statuten revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun eingeteilt in 379 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1242 Namenaktien zu Fr. 500. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Statutenrevision nicht berührt.

Büro Wangen an der Aare
27. September 1985
ABC Offset-Druckerei, Eric M. Wille, in Wangen an der Aare. Inhaber ist Eric M. Wille, von Neuhausen am Rheinfall, in Wangen an der Aare. Betrieb einer Offset-Druckerei. Vorstadt 4.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)
24. September 1985
Ziag-Zimmermann & Imhof AG, in Spiez, Bauunternehmung (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1984, S. 1579). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1985 wurde die Firma geändert in Ziag Bauunternehmung AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Alfred Zimmermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Vaucclair, von Bure, in Leissenig, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

27. September 1985
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Spiez (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1984, S. 1051), mit Hauptsitz in Bern. Dr. Alfred Borter, Vizepräsident, und Dr. Paul Hofmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Michael Stettler, von Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsident; Pier Felice Barchi, von Arosio, in Manno, und Jean-Jacques Helfer, von Courlevon, in Bussigny-près-Lausanne, Mitglieder des VR.

Büro Nidau
27. September 1985
Schloss Squash AG, in Nidau. Mit Statuten vom 14. August 1985 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung und Betrieb einer Sportanlage, An- und Verkauf von Sportartikeln und Ausstattungen sowie Erwerb, Überbauung und Verkauf von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Kaufvertrag vom 14. August 1985 einen Mitsiegentumsanteil von 1/2 der Parzelle Nidau-GBbl. Nr. 1174 zum Preis von Fr. 54 100. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Mario Calderan, in Sutz-Lattrigen, Präsident; Enzo Calderani-Cosandri, in Biel BE, Sekretär, und Jacques Calderani-Dahler, in Sutz-Lattrigen, Mitglied, alle von Biel BE und Rancate; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Schlossstrasse 8, 2560 Nidau.

Flash Engineering AG, in Aegerten, Fabrikation und Montage von elektronischen Teilen, Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art usw. (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1985, S. 827). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1985 wurde der Sitz nach S a f n e r n verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftslokal: Riedrainstrasse 4.

27. September 1985
Käsergenossenschaft Safnern, in Safnern (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1981, S. 2167). Hans Etter, Präsident, ist aus dem Vorstand zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Ernst Stauffer, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Fritz Messer, von Ezelkofen, in Safnern; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Thun
26. September 1985
Sabine Häni, in Thun. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Sabine Häni, von Mühledorf SO, in Thun. Ausführung von grafischen Arbeiten und Betrieb einer Werbeagentur. Ulmenweg 65, 3604 Thun.

26. September 1985
Bäckerei-Konditorei P. Hirsbrunner, in Thun. Inhaber der Firma ist Peter Hirsbrunner, von Sumiswald, in Thun. Betrieb einer Bäckerei-Konditorei. Hofstettenstrasse 39.

27. September 1985
R. Peter, bisher in Bern (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1983, S. 4234). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt. Inhaber ist René Peter, von Goldach, nun in Oberhofen am Thunersee. Restaurant-Bar «Downtown». Obere Hauptgasse 24.

27. September 1985
Reber Transport AG Heimberg, in Heimberg. Mit Statuten vom 30. August 1985 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Gütertransporten. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Übernahmebilanz per 30. Juni 1985 übernimmt die Gesellschaft von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Paul Reber», in Hüniach, Gemeinde Hilterfingen, sämtliche Aktiven von Fr. 53 796.85 und sämtliche Passiven von Fr. 10 690.15. Vom Übernahmepreis von Fr. 43 106.70 werden Fr. 43 000 auf das Grundkapital angerechnet. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Reber, von Lützelflüh, in Hüniach, Gemeinde Hilterfingen, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Walter Grunder, von Vechigen, in Ostermundigen; Elisabeth Grunder, von Vechigen, in Ostermundigen. Geschäftslokal: Amselweg 14.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)
27. September 1985
Kunz & Cie, in Wiedlisbach, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1977). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)
24. September 1985
Ziag-Zimmermann & Imhof AG, in Spiez, Bauunternehmung (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1984, S. 1579). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. September 1985 wurde die Firma geändert in Ziag Bauunternehmung AG. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Alfred Zimmermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roland Vaucclair, von Bure, in Leissenig, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

27. September 1985
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Spiez (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1984, S. 1051), mit Hauptsitz in Bern. Dr. Alfred Borter, Vizepräsident, und Dr. Paul Hofmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Michael Stettler, von Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsident; Pier Felice Barchi, von Arosio, in Manno, und Jean-Jacques Helfer, von Courlevon, in Bussigny-près-Lausanne, Mitglieder des VR.

27. September 1985
ATM Engineering Bernasconi & Co., in Root, Bahnhofstrasse 38, 6037 Root (Neueintragung). Kommanditgesellschaft mit Beginn am 1. 8. 1985. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Bruno Bernasconi, 1957, von Göschenen, in Eschenbach LU. Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 2000: Bruno Bernasconi, 1926, von Göschenen, in Root; er führt Einzelprokura. Handel mit sowie Fabrikation und Service von Industrie- und Unterhaltungselektronik; Spezialmetallbearbeitungen; Betrieb eines Tonstudios.

27. September 1985
Otto's Schadenposten AG, in Sursee (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1985, S. 2347). Statutenänderung vom 26. September 1985. Das Grundkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

27. September 1985
Infoka AG, in Willisau-Land, Menznauerstrasse 596 (gemietete Räume), Post 6130 Willisau (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 17. 9. 1985. Zweck: Bau und Betrieb einer Anlage für kabelgebundene Kommunikation in der Luzerner Landschaft; Erstellung, Betrieb und Beteiligung an Anlagen dieser Art in anderen Regionen der Schweiz; Erwerb, Belastung und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 500 000, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100, wovon Fr. 100 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: mindestens 5 Mitglieder. Präsident: Pius Meyer, von und in Willisau-Stadt. Mitglieder: Albert Affolter, von Willisau-Stadt, in Willisau-Land; Alfred Flückiger, von Ausswil, in Laupen; Beat Hodel, von und in Ettwil, und Elmar Röhner, von und in Gettau; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

27. September 1985
Finzyr AG, in Luzern, Finanzierungen in der Ölfeld- und Brunnenbaubranche (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3717). Jon Heller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. September 1985
IFU-AG für Programmierendes Selbststudium, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1984, S. 1471). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

27. September 1985
Meiag Immobilien AG, in Geunsee (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1978, S. 3034). Neue Adresse: Bodenmattsfrasse 1, bei Anton Meier, 6232 Geunsee.

27. September 1985
Montandon Soft, in Reussbühl, Gemeinde Littau, EDV-Beratung und Programmierung, in Konkurs (SHAB Nr. 147 vom 28. 6. 1985, S. 2494). Diese Firma wird nach geschlossenem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

27. September 1985
Joh. Muff AG, Kirchenglocken-Läutmaschinen, in Triengen (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1966, S. 3155). Die Firma lautet richtig: Johann Muff AG, Kirchenglocken-Läutmaschinen. Die Statuten datieren richtig vom 13. 11. 1964. Johann Muff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans-Peter Muff, bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet weiterhin einzeln.

27. September 1985
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., Zweigniederlassung in Horw (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1984, S. 3962).

27. September 1985
T + A Elektroakustik AG, in Luzern, aufgelöst (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1984, S. 642). Die Zustimmungen der Steuerverwaltungen liegen vor. Die Firma ist erloschen.

27. September 1985
Archtickurbüro Urs Flattich AG, Wollerau, in Wollerau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. September 1985 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Architekturbüros, einer Generalunternehmung sowie eines Unternehmens für Cheminée-, Fassaden- und Gerüstbau. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten sowie sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Urs Flattich, von Schöbelbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Domizil: Roosstrasse 10a.

27. September 1985
Urs Flattich AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1983, S. 1487). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. September 1985 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Betrieb eines Architekturbüros, einer Generalunternehmung sowie eines Unternehmens für Cheminée-, Fassaden- und Gerüstbau; kann Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten sowie sich an andern Unternehmen beteiligen.

27. September 1985
Chrug AG, Rustikal-Restaurant, Skipper-Bar, Wollerau, in Wollerau (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1975, S. 3445). Hans Müller, Präsident, und Edwige Müller sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt und führen Einzelunterschrift: Monique Moretti-Müller, von Bubendorf, in Wollerau, Präsidentin, und Lindo Moretti-Müller, italienischer Staatsangehöriger, in Wollerau.

Obwalden - Obwald - Intervaldo Soprasselva
27. September 1985
Streng, Streng und Fuchs, Software und Consulting, in Sarnen (Neueintragung); Gregor Streng, österreichischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Elisabeth B. Streng-Kirchner, österreichische Staatsangehörige, in Sarnen, und Martin Fuchs, österreichischer Staatsangehöriger, in Bregenz (A), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 16. September 1985 begonnen hat. Zweck: Beratung und Schulung für Informations- und Datenverarbeitung; Handel mit Computern und Computerprogrammen; Erstellung von Computerprogrammen und Analysen; Übernahme von Generalvertretungen für Standardsoftware; Anpassung von Standardsoftware an den lokalen Markt. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu dreien. Weitere Unterschriftsberechtigung ist erteilt an Christian Kathriner, von und in Sarnen; er zeichnet mit Gregor Streng und Elisabeth B. Streng kollektiv zu dreien. Domizil: Museumstrasse 1.

Nidwalden - Nidwald - Intervaldo Sottoselva
27. September 1985
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.-G., Zweigniederlassung in Hergiswil (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1984, S. 3962). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschriften von Dr. Alfred Borter, Vizepräsident, und Dr. Paul Hofmann, Mitglied des Verwaltungsrates, sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Michael Stettler, von Bern, in Muri bei Bern, Vizepräsident; Pier Felice Barchi, von Arosio, in Manno, Mitglied, und Jean-Jacques Helfer, von Courlevon, in Bussigny-près-Lausanne, Mitglied des Verwaltungsrates.

27. September 1985
Orion-Freizeit AG, in Stansstad, Herstellung von und Handel mit Waren aller Art für die Gestaltung der Freizeit usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1984, S. 3279). Neues Domizil: Dorfplatz 6, c/o PMB Polymanagement und Beratern AG, 6362 Stansstad.

27. September 1985
Moor AG, in Ennetbürgen, Ausführung von Kunstschmiede- und Schlosserarbeiten usw. (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1985, S. 3226). Neues Domizil: Sonnhaldenstrasse 8, 6373 Ennetbürgen.













## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Konflikt mit bereits eingetragenen - Fabrik- und Handelsmarken bzw. - Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 340 000 Marken und gegen 250 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Ämtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellem Schaden.

Eidg. Amt für das  
Handelsregister  
3003 Bern

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

### Conflit avec - des marques de fabrique et de commerce, resp. - des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 340 000 marques et 250 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices sous-mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrés. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du  
registre du commerce  
3003 Berne

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

### Collisione con - marchi di fabbrica e di commercio o con - nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 340 000 marchi e circa 250 000 ragioni sociali. Informatevi quindi in tempo presso gli uffici sotto menzionati se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta possa entrare in collisione con marchi o con ditte o rispettivamente loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del  
registro di commercio  
3003 Berna

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

**340738.** Date de dépôt: 7 mai 1985.  
PAD Produits aromatiques distribution S.A., 23, rue Prévost-Martin,  
1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, diététiques et cosmétiques contenant de l'huile de bourrache et des composés de plantes ou des extraits de plantes.  
(Cl. int. 3, 5)



**340739.** Date de dépôt: 7 mai 1985.  
PAD Produits aromatiques distribution S.A., 23, rue Prévost-Martin,  
1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Plantes et herbes à usages médicaux, curatifs et cosmétiques; produits pharmaceutiques, cosmétiques, diététiques, alimentaires fortifiants et de régime contenant des composés de plantes ou des extraits de plantes.  
(Cl. int. 3, 5)



**340740.** Date de dépôt: 13 mai 1985.  
Revendication de priorité: République fédérale d'Allemagne, 16 novembre 1984.  
Marc Schuhfabrik GmbH, Hessisch Oldendorf 2 (République fédérale d'Allemagne). - Fabrication et commerce.

Bottes, chaussures, et pantoufles, parties de chaussures, à savoir semelles, talons, tiges de bottes.  
(Cl. int. 25)



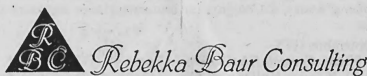
**340741.** Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1985.  
Northern Telecom Limited, 1600 Dorchester Boulevard West,  
Montreal (Quebec, Kanada). - Fabrication und Handel.

Computergesteuerte digitale Schaltsysteme und deren Bestandteile.  
(Int. Kl. 9)



**340742.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1985.  
Rebekka Baur Consulting RBC, vorderer Siten 14, 8816 Hirzel. - Fabrikation.

Lehr- und Unterrichtsmittel.  
(Int. Kl. 16)



**340743.** Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1985.  
Bijou - Creation Hafner + Co., Eichenweg 3, 4410 Liestal. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 228314 von Walter Hafner, Sisseln. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1985 an.

Schmuckwaren aus Silber und Gold.  
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2286.

**340744.** Date de dépôt: 12 juin 1985.  
Kellogg Company, 235 Porter Street, Battle Creek (Michigan, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 210719. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1985.

Aliments de céréale pour déjeuners.  
(Cl. int. 30)



**340745.** Data del deposito: 17 giugno 1985.  
Rivendicazione della priorità: USA, 31 dicembre 1984.  
Zale Corporation, 901 West Walnut Hill Lane, Irving (Texas, USA). - Fabricazione e commercio.

Gioielli e cofanetti per custodirli.  
(Cl. int. 14)



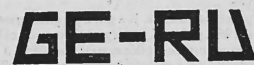
**340746.** Date de dépôt: 20 juin 1985.  
Oscilloquartz S.A., 16, rue des Brévards, 2000 Neuchâtel. - Fabrication et commerce.

Résonateurs, oscillateurs, appareils et systèmes électroniques pour la génération de fréquences stables. Produits électroniques complémentaires pour la conservation, codification, transformation et distribution de fréquences.  
(Cl. int. 9)



**340747.** Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1985.  
Geruze Spezialgeräte AG, Stettenstrasse 5, 8954 Geroldswil. - Fabrication und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 209214 von Otto Ruchti, Geroldswil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1985 an.

Metallelemente für den Bau von Gestellen und Möbeln sowie Gestelle und Möbel für Labor, Werkstatt, Spital und Büro.  
(Int. Kl. 6, 20)



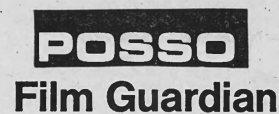
**340748.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1985.  
Allied Thermal Corporation, 2500 Westchester Avenue, Purchase (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 212625. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. April 1985 an.

Einrichtungen zur Heizung, Belüftung und Klimatisierung und dazugehörige Steuervorrichtungen, einschliesslich Schutzgitter, Klappen, Deckenauslässe, Abschlusseinheiten, Dämpfer, Luftstromausgleichsvorrichtungen, Umleitschaukeln, Jalousien, Auslässe, Behälter, Diffusoren, Strömungsregler.  
(Int. Kl. 11)



**340749.** Date de dépôt: 11 juin 1985.  
Patrick Posso, 10, avenue de Jurigoz, 1006 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Boîtes en matière plastique pour pellicules photographiques, cinématographiques, appareils photographiques, film, vidéo.  
(Cl. int. 9)



**340750.** Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1985.  
Leuthold & Co. Aktiengesellschaft, Martinsbruggstrasse 90,  
9016 St. Gallen. - Handel.

Kaffee.  
(Int. Kl. 30)



**340751.** Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1985.  
A. Halter, Sicherheitsschlossfabrik, Widi, 3714 Frutigen. - Fabrication und Handel.

Sicherheitsschlösser sowie Schlüssel dazu.  
(Int. Kl. 6, 9)



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Bankinvest, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1985  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.		Passiven	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		11 610 227.86	Bankenkreditoren auf Sicht		12 140 883.94
Bankendebitoren auf Sicht		4 278 854.40	Bankenkreditoren auf Zeit		249 854 558.25
Bankendebitoren auf Zeit		173 864 376.22	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	116 572 058.25	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	104 579 178.09		Kreditoren auf Sicht		62 908 157.62
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 116 028.17	Kreditoren auf Zeit		203 939 794.35
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		13 483 662.50	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	175 637 955.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		36 750 625.58	- davon Rangrücktritt fällig 1990	7 000 000.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 534 848.15		Depositenkonti		7 748 659.15
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		20 634 474.84	Kassenobligationen		15 350 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		264 140 986.90	Obligationen-Anleihe 1979-89		10 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	4 149 912.60		Sonstige Passiven		44 560 486.65
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Aktienkapital		45 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		6 882 503.90	Gesetzliche Reserve		11 000 000.—
Wertschriften und Geldmarktpapiere		95 940 388.99	Andere Reserven		11 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		4 978 003.—	Gewinnvortrag		913 393.84
Andere Liegenschaften		3 757 740.89			
Sonstige Aktiven		35 978 060.55			
		674 415 933.80			674 415 933.80

## Nordfinanz-Bank Zürich

Bilanz per 30. September 1985  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.		Passiven	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		26 105 826.20	Bankenkreditoren auf Sicht		26 772 770.17
Bankendebitoren auf Sicht		55 731 255.04	Bankenkreditoren auf Zeit		1 080 775 713.16
Bankendebitoren auf Zeit		1 262 252 781.16	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	496 236 091.36	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	930 961 795.79		Kreditoren auf Sicht		137 022 950.60
Wechsel und Geldmarktpapiere		207 255 775.72	Kreditoren auf Zeit		635 166 901.49
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		52 405 474.42	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	494 436 652.64	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		81 208 621.29	Depositen- und Anlagkonten		41 808 171.85
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 362 772.82		Kassenobligationen		99 875 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		147 070 224.32	Obligationen-Anleihen		135 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		435 594 846.76	- davon mit Rangrücktritt	25 000 000.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	14 811 281.—		Sonstige Passiven		240 940 133.25
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Aktienkapital		65 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		71 700 473.31	Gesetzliche Reserven		26 100 000.—
Wertschriften		191 377 792.73	Spezialreserven		136 700 000.—
Dauernde Beteiligungen		10 110 081.50	Gewinnvortrag		1 539 461.70
Bankgebäude		10 942 724.55			
Sonstige Aktiven		74 945 225.22			
		2 626 701 102.22			2 626 701 102.22
			Kautionen		198 957 766.32

## Banque Cantrade, Ormond, Burrus S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1985  
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.		Passif	Fr.	
Caissé, compte de virements et compte de chèques postaux		*24 790 627.40	Engagements en banque à vue		4 156 542.01
Avoirs en banque à vue		22 018 058.99	Engagements en banque à terme		50 586 274.25
Avoirs en banque à terme		45 382 900.60	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	45 460 210.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	45 375 375.—		Créanciers à vue		69 183 042.46
Effets de change et papiers monétaires		6 842 734.12	Créanciers à terme		6 435 576.77
- dont descriptions et bons du trésor			- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 010 000.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		5 403 460.55	Autres passifs		47 746 492.89
Comptes courants débiteurs gagés		67 519 797.47	Capital-actions		9 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	1 621 816.—		Réserve légale		2 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 046 890.05	Réserve spéciale		14 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		16 422 956.53	Solde du compte de pertes et profits		401 248.75
- dont garantis par hypothèques					
Titres		6 264 000.—			
Participations permanentes		2 313 000.—			
Immeubles à l'usage de la banque		4 115 000.—			
Autres actifs		1 889 751.42			
		204 009 177.13			204 009 177.13

## Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V., Rotterdam

Bilan au 31 décembre 1984

Actif	hfl		Passif	hfl	
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales		16 980 000.—	Fonds propres:		
Valeurs mobilières:			Capital social		24 000 000.—
Obligations et lettres de gage		135 699 000.—	Fonds de réserve		76 900 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances		3 785 000.—	Réserve spéciale:		
Autres actions et parts sociales		16 349 000.—	Réserve pour placements		21 773 000.—
Prêts à des collectivités		110 870 000.—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Titres de gage immobilier		28 625 000.—	Réserve pour risques en cours		157 327 200.—
Immeubles		22 469 000.—	Réserve pour sinistres à régler		157 409 000.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations		2 990 000.—	Autres réserves techniques		15 735 800.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux		1 086 000.—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		34 248 000.—
Avoirs en banques		12 461 000.—	Dépôts pour réassurances cédées		4 535 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance		115 041 000.—	Articles compensateurs:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		2 311 000.—	Réserve avoirs auprès des débiteurs		2 850 000.—
Dépôts pour réassurances acceptées		16 913 000.—	Autres passifs		15 374 000.—
Prorata d'intérêts et loyers		13 226 000.—	Solde du compte de profits et pertes		3 507 000.—
Autres actifs		14 854 000.—			
		513 659 000.—			513 659 000.—

Rotterdam, le 29 mai 1985

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V.  
P. v. d. Pligt

### Ausschreibung für den Export von Magermilch- und Buttermilchpulver schweizerischer Herkunft

Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel, Gutenbergstrasse 31, 3001 Bern, schreibt zu folgenden Bedingungen zum Verkauf aus:

1. Ware: Schweizerisches Sprühhagermilch- und Sprühbuttermilchpulver.
2. Menge: Magermilchpulver: 6800 Tonnen zu 1000 kg Nettogewicht. Buttermilchpulver: 500 Tonnen zu 1000 kg Nettogewicht.
3. Alter: Magermilchpulver: Ware ab Produktion Juni 1984. Buttermilchpulver: Ware ab Produktion Dezember 1983.
4. Qualität: Magermilchpulver: Gemäss Admi Standard Grade, nicht denaturiert. Buttermilchpulver: Zu Futterzwecken.
5. Analyse: Die Ware wird beim Ausgang vom Lager auf Qualität und Kondition in der Schweiz durch die Eidgenössische Forschungsanstalt Liebefeld analysiert. Diese Analyse ist final für Qualität und Kondition. Vorbehalten bleiben heimliche Mängel gemäss OR.
6. Verpackung: In Verkäufers Wahl 3-5fache Papiersäcke mit Polyinnensack und/oder Polyeinlage und/oder polybeschichtet zu 25 kg Nettowareninhalt und/oder 40 kg Nettowareninhalt und/oder 50 kg Nettowareninhalt.
7. Berechtigung: Es werden nur Firmen als Bieter berücksichtigt, welche ordnungsgemäss im Schweizerischen Handelsregister eingetragen sind.
8. Offerten: Kaufangebote sind schriftlich unter Beilage der in Punkt 21 verlangten Dokumente in verschlossenem Umschlag bis spätestens 15. Oktober 1985, 17 Uhr, bei der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel einreichend, einzureichen.
9. Zuschlag: Der Zuschlag erfolgt - mit telefonischem Voravis - innert 2 Arbeitstagen nach Ablauf der Offertfrist. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel ist nicht verpflichtet, die Ware zuzuschlagen.
10. Lieferung: Auf Käufers Abruf mit Voravis von mindestens 10 Tagen bis spätestens 31. Dezember 1985.
11. Teillieferungen: Es werden nur Abrufe von mindestens 300 Tonnen akzeptiert.
12. Preisparität: Frachtfrei Wagon Grenzbahnhof, nicht ausfuhrabgefertigt. Kosten für Beschaffung und Erstellung der Ausfuhrpapiere gehen zu Lasten des Käufers.
13. Grenzübergangsorte: In Käufers Wahl Basel, Konstanz, St. Margrethen, Buchs, Genf, Chiasso, jedoch mindestens 300 Tonnen pro Grenzübergangsort.
14. Verladung: In Eisenbahnwagen, welche für den internationalen Verkehr zugelassen sind. Die Ware ist palettiert und wird entsprechend Käufers Abruf geliefert.
15. Lagerung: Die Ware lagert auf Kosten und Gefahr des Verkäufers bis 31. Dezember 1985 in der Schweiz.
16. Versicherung: Der Verkäufer garantiert die Versicherung «against all risks» der Ware für 110% des Warenwertes bis spätestens 31. Dezember 1985 oder bis die Ware an der Grenze dem Käufer übergeben wurde, was immer früher ist. Keinesfalls haftet der Verkäufer für die Versicherung über den 31. Dezember 1985 hinaus.
17. Warenübergabe: Bei Übergabe der Ware an der schweizerischen Grenze geht das Risiko auf den Käufer über.
18. Qualitätsgarantie: Der Verkäufer garantiert, dass die Ware der ausgeschriebenen Qualität entspricht.
19. Lieferwerk: Die schweizerischen Produzenten von Magermilch- und Buttermilchpulver bestimmen die entsprechenden Milchpulverfabriken in der Schweiz.
20. Zahlung: 100% des Warenwertes innert 2 Arbeitstagen nach dem Zuschlag, in Schweizer Franken, an die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel.
21. Garantien: Der Bieter hat seinem Angebot eine unwiderrufliche, seinem Angebot entsprechende Bankgarantie, gültig für 3 Monate, über 10% des von ihm gebotenen Warenwertes zugunsten der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel beizufügen. Diese Bankgarantie verfällt zugunsten der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel, falls der Käufer nach erfolgtem Zuschlag die Zahlung gemäss Punkt 20 nicht ausgeführt hat. Damit verfällt auch der Zuschlag. Es werden nur Bankgarantien von erstklassigen Schweizer Banken in Schweizer Franken anerkannt.
22. GATT-Bestimmungen: Der Käufer verpflichtet sich, die GATT-Bestimmungen über Minimalpreise für Magermilch- und Buttermilchpulver einzuhalten. Er ist insbesondere verpflichtet, der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel den Nachweis zu erbringen, dass die GATT-Vorschriften bei seinem Weiterverkauf eingehalten wurden. Falls der GATT-Mindestpreis beim Weiterverkauf unterschritten wird, so hat der Käufer den Nachweis zu erbringen, dass die Denaturierungsvorschriften des GATT-Protokolls betreffend bestimmte Milchpulverarten eingehalten wurden. Insbesondere die in Art. 3 Abs. 5 erwähnten und im Anhang 1c beschriebenen Verfahren und Kontrollmassnahmen sind bis 30. April 1986 der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zu belegen.
23. Minimalmenge: Es werden nur Gebote für mindestens 2400 Tonnen Magermilchpulver bzw. 500 Tonnen Buttermilchpulver berücksichtigt. Es finden keine Zuschläge unter diesen Mengen statt.
24. Allgemeines: Die Ware darf nicht in der Schweiz vermarktet werden. Die Ware darf nur mit Bewilligung der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel in die Schweiz zurückgeführt werden. Gebote dürfen nur in Schweizer Franken abgegeben werden. Es wird kein Angebot in einer Fremdwährung berücksichtigt. Telegramm- und Telexangebote können nicht berücksichtigt werden. Alle Bieter werden innert 2 Arbeitstagen nach Durchführung der Ausschreibung durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel benachrichtigt. Nicht berücksichtigten Bietern wird die Bankgarantie zurückgegeben.
25. Schiedsgericht: Zürcher Handelskammer, Zürich. Es gilt ausschliesslich schweizerisches Recht.
26. Einwilligung auf Übertragung: Der Bieter erteilt die unwiderrufliche Einwilligung, dass die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel die dem Verkäufer im vorliegenden zukunftsden Rechten und Pflichten, nach Zuschlag der Ware, an das Lieferwerk überträgt.
27. Besondere Hinweise: Weitere Detailangaben, insbesondere über die Punkte 3 und 6, sind beim Verkäufer erhältlich.

Angebote, welche nicht diesen Bedingungen entsprechen oder verspätet eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.

Bern, den 9. Oktober 1985

Schweizerische Genossenschaft  
für Getreide und Futtermittel:  
Rentsch Gfeller

### Mise en soumission concernant l'adjudication de poudre de lait écrémé et de poudre de babeurre d'origine suisse destinée à l'exportation

La Société Coopérative Suisse des Céréales et Matières fourragères, Gutenbergstrasse 31, 3001 Berne (CCF), met en soumission l'adjudication aux conditions suivantes:

1. Marchandise: Poudre de lait écrémé spray et poudre de babeurre spray d'origine suisse.
2. Quantité: Poudre de lait écrémé: 6800 tonnes, en lots de 1000 kilos net. Poudre de babeurre: 500 tonnes, en lots de 1000 kilos net.
3. Age: Poudre de lait écrémé: Marchandise produite à partir de juin 1984. Poudre de babeurre: Marchandise produite à partir de décembre 1983.
4. Qualité: Poudre de lait écrémé: Selon Admi Standard Grade, non dénaturée. Poudre de babeurre: Pour l'affouragement.
5. Analyse: La Station fédérale de recherches de Liebefeld analyse la marchandise, quant à sa qualité et son état, lors de sa sortie de l'entrepôt en Suisse. Cette analyse est définitive en matière d'appréciation de la qualité et de l'état de la marchandise. Les défauts cachés, au sens du Code des obligations, sont réservés.
6. Emballage: Au choix du vendeur, en sacs papier d'épaisseur triple ou quintuple avec sac intérieur en plastique et/ou revêtement intérieur en plastique et/ou plastifié, de 25, 40 ou 50 kilos net.
7. Habilitation: Seules les soumissions émanant de maisons régulièrement inscrites au Registre suisse du commerce seront prises en considération.
8. Offres: Les soumissions, accompagnées des documents mentionnés sous chiffre 21, doivent être adressées, par écrit, sous pli fermé qui doit parvenir à la CCF jusqu'au 15 octobre 1985, 17 h. 00, au plus tard.
9. Adjudication: L'adjudication aura lieu - avec préavis téléphonique - dans les deux jours ouvrables qui suivent l'échéance du délai imparti pour soumissionner. La CCF n'est pas tenue d'adjudiquer de la marchandise.
10. Livraison: A la demande de l'acheteur, mais jusqu'au 31 décembre 1985 au plus tard, moyennant un préavis de 10 jours au moins.
11. Livraisons partielles: Seules les demandes de livraisons partielles portant sur 300 tonnes au moins seront acceptées.
12. Conditions de prix: Franco wagon gare de frontière, non dédouané pour l'exportation. Les frais pour se procurer et rédiger les papiers d'exportation sont à la charge de l'acheteur.
13. Lieux de franchise-ment de la frontière: Au choix de l'acheteur, Bâle, Constance, St. Margrethen, Buchs, Genève, Chiasso, pour 300 tonnes au moins par passage.
14. Chargement: En wagons de chemin de fer acceptés en trafic international. La marchandise est palettisée et sera livrée conformément aux demandes de l'acheteur.
15. Entreposage: La marchandise est entreposée en Suisse, jusqu'au 31 décembre 1985, aux frais et aux risques du vendeur.
16. Assurance: Le vendeur garantit l'assurance «against all risks» de la marchandise à raison de 110% de sa valeur, jusqu'au moment où celle-ci a été remise à l'acheteur à la frontière suisse, mais jusqu'au 31 décembre 1985 au plus tard. Le vendeur ne répond en aucun cas de l'assurance au-delà du 31 décembre 1985.
17. Remise de la marchandise: L'acheteur assume tous les risques dès le moment où la marchandise lui a été remise à la frontière suisse.
18. Garantie de qualité: Le vendeur garantit que la qualité de la marchandise correspond à celle offerte.
19. Fabrique livrant la marchandise: Les producteurs suisses de poudre de lait écrémé et de poudre de babeurre désignent librement les fabricants livrant la marchandise.
20. Paiement: 100% de la valeur de la marchandise, en francs suisses, à la CCF dans les 2 jours ouvrables qui suivent l'adjudication.
21. Garanties: Le soumissionnaire doit joindre à son offre une garantie bancaire irrévocable et valable 3 mois, libellée en faveur de la CCF et correspondant à 10% de la valeur de la marchandise pour laquelle la soumission est faite. Le versement de la somme garantie est exigible par la CCF si l'acheteur ne s'acquitte pas du paiement selon chiffre 20 après que la marchandise lui a été adjudicé. En ce cas, l'adjudication devient elle-même caduque. Seules les garanties accordées par des banques suisses de premier rang et libellées en francs suisses seront acceptées.
22. Dispositions du GATT: L'acheteur s'engage à observer les dispositions du GATT relatives aux prix minimums de la poudre de lait écrémé et de la poudre de babeurre. Il est notamment tenu d'apporter à la CCF la preuve que les dispositions du GATT ont été observées lors de la revente de la marchandise. Si la marchandise a été revendue à des prix inférieurs aux minimums du GATT, l'acheteur doit fournir la preuve que les prescriptions de dénaturation du protocole du GATT, relatives à certaines sortes de poudre de lait, ont été observées. Il doit en particulier justifier à la CCF, jusqu'au 30 avril 1986, les procédés et mesures de contrôles mentionnés à l'art. 3 Se al. et décrits à l'appendice 1c.
23. Quantité minimum: Seules les soumissions portant sur resp. 2400 tonnes de poudre de lait écrémé au moins ou 500 tonnes de poudre de babeurre seront prises en considération. Aucune adjudication n'aura lieu au-dessous de ces quantités.
24. Généralités: La marchandise ne doit pas être vendue en Suisse. La marchandise ne peut être réexportée en Suisse qu'avec l'autorisation expresse de la CCF. Les offres doivent être faites en francs suisses uniquement. Aucune offre en monnaie étrangère ne sera prise en considération. Les soumissions faites par télex ou par télégramme ne peuvent être prises en considération. La CCF informera tous les soumissionnaires, dans les 2 jours ouvrables qui suivent l'échéance de la mise en soumission. La garantie bancaire sera restituée aux soumissionnaires dont l'offre n'aura pas été retenue.
25. Tribunal arbitral: Chambre de commerce de Zurich, Zurich. Seul le droit suisse est applicable.
26. Consentement au transfert: Le soumissionnaire consent, de manière irrévocable, à ce que la CCF après adjudication, reporte sur l'entreprise livrant la marchandise les droits et obligations du vendeur.
27. Remarque: D'autres informations plus détaillées, notamment sur les points 3 et 6, peuvent être obtenues auprès du vendeur.

Les soumissions ne satisfaisant pas aux conditions ci-dessus, ou présentées tardivement, ne seront pas prises en considération.

Berne, le 9 octobre 1985

Société Coopérative Suisse des  
Céréales et Matières fourragères:  
Rentsch Gfeller



## Elektrowatt AG, Zürich

Die ordentliche Generalversammlung der Elektrowatt AG vom 3. Oktober 1985 hat unter anderem beschlossen

**650 000 Inhaber-Partizipationsscheine  
von je Fr. 50 Nennwert  
dividendenberechtigt ab 1. Juli 1985.**

auszugeben. Die Schweizerische Kreditanstalt hat diese Partizipationsscheine fest übernommen und bietet sie den Aktionären der Gesellschaft in der Zeit vom

**9. bis 18. Oktober 1985, mittags**

zu folgenden Bedingungen zum Bezuge an:

<b>Bezugspreis</b>	Fr. 150.- netto je Partizipationsschein
<b>Bezugsverhältnis</b>	1 Partizipationsschein auf eine Inhaberaktie
<b>Bezugsrecht</b>	Coupon Nr. 5 ab Inhaberaktien
<b>Zeichnungsstellen</b>	Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volksbank Zürcher Kantonalbank Bank Leu AG Banque Paribas (Suisse) S.A. Hentsch & Cie. Lombard, Odier & Cie. A. Sarasin & Cie. La Roche & Co. Privatbank und Verwaltungsgesellschaft Bank J. Vontobel & Co. AG

**Liberierung** 31. Oktober 1985

**Kotierung** wird in Zürich, Basel, Genf, Bern und St. Gallen beantragt werden.

Die obgenannten Banken nehmen Bezugsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten Prospekte sowie Bezugscheine zur Verfügung von Interessenten. Sie sind auch gerne bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

4. Oktober 1985

**Schweizerische Kreditanstalt**

Valoren-Nummern: 168.507 Inhaberaktien, 168.811 Partizipationsscheine

## Bruggmühle Goldach, Goldach SG

### Einladung zur 86. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. Oktober 1985, 17 Uhr, in der Bruggmühle, Goldach.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1984/85 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 30. Juni 1985.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1984/85 liegen ab Freitag, den 18. Oktober 1985, am Platze der Firma zur Einsicht durch die Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten können gegen einen Aktienausweis, unter Angabe der Aktiennummern, im Büro der Gesellschaft bis 22. Oktober 1985 bezogen werden.

Goldach, den 2. Oktober 1985

Der Verwaltungsrat

## Mitteilung der Sowag AG für sozialen Wohnungsbau, in Basel, an die Genussscheininhaber der Gesellschaft

Die Sowag AG für sozialen Wohnungsbau wird anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1985 das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 600 000.- durch Ausgabe weiterer 650 Namenaktien im Nominalwert von je Fr. 500.- zum Ausgabepreis von Fr. 650.- pro Aktie um Fr. 325 000.- auf nunmehr Fr. 925 000.- erhöhen.

Gemäss § 7 Ziff. 3 der Gesellschaftsstatuten sind im Falle von Kapitalerhöhungen jeweilen 20% des Erhöhungsbetrages den Genussscheininhabern zur Übernahme zu offerieren, und zwar zu den gleichen Bedingungen, zu denen die Aktionäre die neuen Aktien übernehmen können.

Hinsichtlich der beabsichtigten Kapitalerhöhung steht den Genussscheininhabern somit ein Bezugsrecht an 130 der insgesamt 650 neu auszugebenden Aktien im Nominalwert von je Fr. 500.- und zum Ausgabepreis von je Fr. 650.- zu.

Diejenigen Genussscheininhaber, die von Ihrem Bezugsrecht Gebrauch machen wollen, werden hiermit aufgefordert, dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Hugo Soldati, Mülhauserstrasse 26, 4056 Basel, bis spätestens 25. Oktober 1985, schriftlich mitzuteilen, wieviele neu auszugebenden Aktien sie zeichnen und übernehmen wollen. Der Liberierungsbetrag von Fr. 650.- pro Aktie ist bis spätestens 31. Oktober 1985 auf das PC-Konto der Gesellschaft 40-24951-4 einzuzahlen, widrigenfalls die Zeichnung dahinfällt.

## The Manitoba Telephone System Winnipeg, Kanada

**6½% Anleihe 1974-92 von sFr. 80 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 667 559)

Die Gesellschaft macht von Ihrem Recht zur vorzeitigen Rückzahlung des noch ausstehenden Anleihebetrages gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen Gebrauch und wird den noch ausstehenden Betrag von

sFr. 80 000 000.- nom per 3. Januar 1986 zu 100,50% zurückzahlen.

Die noch ausstehenden Titel dieser Anleihe, versehen mit dem Coupon per 3. Januar 1987 und folgenden, können vom 3. Januar 1986 an bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung vorgewiesen werden.

Zürich, den 4. Oktober 1985

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## The New Brunswick Electric Power Commission, Fredericton New Brunswick, Kanada

**6% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 Mio**

(Valoren-Nummer 668 594)

Für die Amortisationstranche per 28. September 1985 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 28. September 1985 unverändert sFr. 76 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Oktober 1985

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Bank Rohner AG, St. Gallen Zürich, Basel, Genf, Lugano, Chiasso

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 8. Oktober 1985 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1984/85 wie folgt festgelegt:

Dividende pro Inhaberaktie von nom. Fr. 250.-  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer

Fr. 35.-  
Fr. 12.25  
netto Fr. 22.75

Dividende pro Partizipationsschein von nom. Fr. 25.-  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer

Fr. 3.50  
Fr. 1.25  
netto Fr. 2.25

Die Auszahlung erfolgt ab 9. Oktober 1985 gegen Einlieferung von Coupon Nr. 26 ab Aktien und Partizipationsscheinen an den Schaltern unseres Hauptsitzes und unserer Niederlassungen.

## Holding Fiteca SA, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 22 octobre 1985, à 17 h., dans les bureaux d'Ofisa Société fiduciaire et de conseil, chemin des Charmettes 7, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport de l'Administration sur l'exercice 1983/1984.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Délibérations et votes sur ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits, le rapport de l'Administration et celui de l'organe de contrôle sont à disposition auprès d'Ofisa, chemin des Charmettes 7, à Lausanne.

Lausanne, le 9 octobre 1985

Le conseil d'administration

## Certificats au porteur d'actions Imperial Chemical Industries PLC

### Avis de dividende

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne, le 2 octobre 1985, sur ses actions ordinaires un dividende Intérimaire pour l'exercice 1985 de P. 13.- (13%).

Ce dividende est soumis à la source à un «Tax crédit» de 30%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 12 août 1985.

En conséquence, le coupon no 55 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève est payable à nos caisses depuis le 8 octobre 1985, à raison de fr.s. - 3833 net par action

soit la contrevaletur de P. 13.- net au cours de 3.035 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 8 octobre 1985

Société Nominée



## Inserate erschliessen den Markt

TOP-LAGE WIL SG

**120 m² Büro-, Konferenz-,  
Muster- und Nebenräume**  
und genügend Parkplätze in  
bekanntem Geschäftshaus,  
Fr. 1350.-/Monat pauschal

Tel. 073 25 22 44

La nouvelle édition de



**Indicateur suisse des offices  
de pourvoir et faillites**  
Edité par  
la fiduciaire  
**COMPTAGESTION S.A.**

Case Postale 142 1260 NYON Tél. 022/61 25 40

est maintenant livrable au prix de Fr. 29.- contre facture  
(port et emb. inclus).

----- BON DE COMMANDE -----  
Veuillez envoyer ..... expl. à Fr. 29.- à l'adresse suivante

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_



### Itag Revision

- Wirtschaftsprüfung
- Wirtschaftsberatung
- Steuerberatung
- EDV-Beratung
- Führung von Buchhaltungen

8008 Zürich, Kreuzbühlstrasse 8  
 Telefon 01 47 93 41, Telex 816499  
 4020 Basel, Hirzbodenweg 103  
 Telefon 061 42 99 20, Telex 62436

Mitglied der Schweizerischen  
 Treuhand- und Revisionskammer

### Inkassoprobleme?

Wenden Sie sich  
 an den Spezialisten:

**G+M**

Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti  
 Walchestr. 21, 8035 Zürich  
 Tel. 01-362.94.04, Telex 53848

System + Qualität

Ihr Partner für  
 Stahl-Büromöbel



**GUT AG**

Büromöbelfabrik  
 4614 Hägendorf  
 Tel. 062 46 23 33

### Unternehmensberatung in Personalfragen

kaufmännisches Personal, Sekretärinnen,  
 Fachpersonal für Banken, Versicherungen,  
 EDV, Aussendienstpersonal, Kaderselektion.

Ruth E. Hofmann  
 LINK Personalberatung, Rennweg 2  
 8001 Zürich, Telefon 01/211 21 93



Die gute Verbindung heisst LINK

Mitglied des Verbandes der Personalberatungs-  
 Unternehmen der Schweiz



### A. Baumann & Co. Vordemwald (bei Zofingen)

Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
 Rütweg 66, 4803 Vordemwald  
 Telefon 062 51 25 88  
 (Bücherexperte VSB)

Ihr kompetenter Partner in den Funktionen:

- Kontrollstelle
- Aktiengesellschaft
- BVG-Stiftungen
- öffentlich-rechtliche Körperschaften
- Buchführungen (EDV)
- Abschluss/Steuerberatung
- EDV-Beratung
- Verwaltungen
- Erbtellungen

Abwesend?

Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON  
 antworten für Sie!



Modelle ab Fr. 498.-

Spezialprospekte u. Vorführung im Fachgeschäft  
 oder direkt durch NOVITON AG  
 8056 Zürich  
 01/5172 47

### ADRESSOMAT-RENA AG 4057 BASEL

Haltingenstrasse 65, Tel. 061 26 21 75

EDV-Peripherie-Geräte (Etikettierer, Direkt-Adress-  
 drucker, Universal-Printer, Reisser, Separatoren),  
 Adress-Computer, Prägeterminals, Codier-Geräte  
 und Imprinter für Plastik-(Kredit-)Karten, Textverar-  
 beitung, elektronische Schreibmaschinen.

Gute Qualität – Hohe Leistung – Faire Preise



Ihr  
**STEMPEL-**  
 Lieferant

**H. Homberger**

Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
 8401 Winterthur, im Zentrum

### Die Energiefresser KALK & ROST

In Heizkesseln, Böllern, Wärmetauschern und  
 Kondensatoren herrschen oft Zustände wie in der  
 Steinzeit. Das bedeutet:

- unnötig hoher Energieverbrauch
- erhebliche Leistungsminderung
- Warteschleusen und Störungen bis zum Totausfall.

Wir reinigen Ihre Geräte und Anlagen mit gebräutem  
 actol-Produkten der Schilling-Chemie – bevor  
 es zu spät ist!

**Sparen Sie Kosten und Energie!**  
 Rufen Sie uns an! Wir beraten Sie.

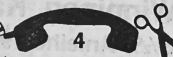
Generalvertretung der Schilling-Chemie



**Otto Wyss**  
 Chem. Entkalkung, Entrostung, Wasseraufbereitung  
 91-Georgenstrasse 68 - 8400 Winterthur -  
 Telefon 052 / 225076 - Telex 76413

Wir  
 empfehlen:  
**SPEZIALISTEN**

Telefon- An- &  
 Abrufbeantworter  
 mit u. a. Aufsprache von  
 Datum und Uhrzeit



ZETTLER  
 TAB 5 MODULSYSTEM

Bezugsquellenmachweis  
 durch:  
**TELION AG, Zettler-**  
 Generalvertretung  
 Albisriederstr. 232  
 8047 Zürich  
 Tel. 01/493 15 15  
 90 Stützpunkte:  
 in der ganzen Schweiz!

Alles über  
 Klimaschränke  
 und Klimageräte.

Wir kühlen Ihren  
**Computer-Raum**  
 und produzieren zugleich warmes  
 Wasser mit der gleichen Energie!

Rufen Sie uns an, wir be-  
 raten Sie unverbindlich!

**KLIMAWATT AG** *Airwell*  
 01-4636640 Curtstrasse 86  
 8053 Zürich  
 ... die ersten  
 in Europa!



### Das Bindsystem für jedes Büro!

Machen Sie mehr aus Ihren Berichten, Offerten, Briefen, EDV-  
 Listen usw.

Unbind verschweilt lose Blätter im Nu zu praktischen Trans-  
 parent-Mappen, die schützen und attraktiv aussehen.

Preis-Hit für Unbind 11 nur Fr. 345.-

Verlangen Sie eine Gratis-Mustermappe bei

UNBIND-SWITZERLAND  
 M. Walther, Seestrasse 97, 8942 Oberrieden, Tel. 01 720 71 15

Personal-Marketing  
 Sichern Sie die  
 Zukunft Ihrer Firma.  
 Geeignete Mitarbeiter  
 sind die Basis zum Erfolg!

Kostenlose Dokumentation  
 verlangen bei:



**Merki & Partner AG**  
 Alpenquai 36 - CH-6005 Luzern  
 Telefon 041-44 99 55

rasch, kostengünstig,  
 leistungsfähig,  
 erfolgreich

**INKASSO**  
 Organisation AG

Telefon 042 22 55 33  
 Telex 85 25 25 Inka.ch

6300 Zug  
 Baarerstrasse 99

Inkassi  
 für Industrie,  
 Handwerk, Gewerbe  
 und Privatpersonen

Wir interessieren uns für eine Teilnahme an  
 dieser Seite:

Firma/Name: \_\_\_\_\_

Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon-Nr.: \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Coupon an:  
 Publicitas, z. H. Herrn K. Urfer, 3001 Bern

### Haben Sie Sorgen im Personalbereich?

Die Aufgaben im Personalbereich zu delegieren ist eine heikle  
 Angelegenheit. Wo findet man die Vertrauensperson, welche  
 detaillierte Kenntnisse im Personalwesen und eine grosse Por-  
 tion Erfahrung auf diesem vielschichtigen Gebiet mitbringt. Jetzt  
 müssen Sie nicht mehr weiter suchen, denn diese Vorausset-  
 zungen habe ich mir angeeignet und bin somit in der Lage, Ihnen  
 meine Dienstleistungen im Personalwesen Ihrem Betrieb ange-  
 passt auszuführen.

Ein erster unverbindlicher Kontakt lohnt sich in jedem Fall.

Personalberatung und  
 Vermittlung für Festanstellungen  
 Ursula Müller



Landenbergstrasse 30  
 6005 Luzern  
 Tel. 041-44 02 22/23